



Генеральная Ассамблея

Distr.: General
28 December 2007
Russian
Original: Spanish

Шестьдесят вторая сессия

Пункт 24 повестки дня

Вопрос о Фолклендских (Мальвинских) островах

Письмо Постоянного представителя Аргентины при Организации Объединенных Наций от 21 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря

Имею честь настоящим направить Вам в приложении следующие документы:

Приложение I. Нота правительства Аргентины, направленная Постоянному представительству Португалии при Европейском союзе в качестве страны, председательствующей в Совете Европейского союза; Председателю Европейской комиссии; и Председателю Европейского парламента

Приложение II. Нота правительства Аргентины, направленная посольству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии

Приложение III. Пресс-релиз правительства Аргентины.

Правительство Аргентины будет признательно за распространение настоящего письма в качестве документа Генеральной Ассамблеи по пункту 24 повестки дня.

(Подпись) Хорхе Аргуэльо
Посол
Постоянный представитель



**Приложение I к письму Постоянного представителя
Аргентины при Организации Объединенных Наций
от 21 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря**

**Нота правительства Аргентины, направленное Постоянному
представительству Португалии при Европейском союзе в
качестве страны, председательствующей в Совете
Европейского союза, Председателю Европейской комиссии
и Председателю Европейского парламента**

Брюссель, 13 декабря 2007 года

Посольство Аргентинской Республики при Европейском союзе (ЕС) имеет честь сослаться на Лиссабонский договор, в соответствии с которым вносятся поправки в Договор о Европейском союзе и Договор об учреждении Европейского сообщества, который был подписан сегодня, 13 декабря 2007 года, в этом городе главами государств и правительств государств — членов Европейского союза.

В связи с перечнем заморских стран и территорий (приложение II) к Договору о Европейском союзе, к которым применяется режим «ассоциированных стран и заморских территорий», как предусмотрено в части IV Договора об учреждении Европейского сообщества, Аргентинская Республика напоминает о том, что Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевые острова, а также аргентинский сектор Антарктики являются неотъемлемой частью ее национальной территории.

В этой связи правительство Аргентины отвергает любые претензии, имеющие своей целью включить указанные части национальной аргентинской территории в перечень территорий, к которым применяется режим «ассоциированных стран и заморских территорий», как предусмотрено в Лиссабонском договоре, в соответствии с которым вносятся изменения в Договор об Европейском союзе и Договор об учреждении Европейского сообщества, который был подписан 13 декабря 2007 года.

Аргентинская Республика вновь подтверждает положения, содержащиеся в ее ноте СЕЕ № 43 от 25 июля 1972 года на имя Генерального секретаря Совета, в связи с подписанием Договора о присоединении Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии к Европейскому сообществу, и ее предыдущих сообщениях, посредством которых Аргентина отвергает включение Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, а также так называемой «британской антарктической территории» в перечень территорий, к которым применяется часть IV Договора об учреждении Европейского сообщества, подтвердила свою позицию и высказала конкретные оговорки в отношении своих суверенных прав над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилежащими морскими территориями и прежде всего антарктическим сектором Аргентины.

Кроме того, отмечаем, что после получения информации о том, что проект договора, в соответствии с которым вносятся изменения в Договор о Европейском союзе и Договор об учреждении Европейского сообщества, был одобрен главами государств и правительств Европейского союза, и после установления того, что в новый текст по-прежнему в перечень заморских стран и территорий включены аргентинские территории, незаконно оккупированные Соединенным Королевством, правительство Аргентины вновь заявило о своем суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами, подтвердила свою позицию и вновь отвергла намерение включить указанные части национальной территории Аргентины в перечень заморских территорий, к которым применяется режим «ассоциированных стран и заморских территорий», в европейских учреждениях посредством направления нот СЕЕ №№ 99, 100, 101 и 102 от 5 ноября 2007 года, которые были направлены соответственно председателям Совета, Европейской комиссии и Европейского парламента и Генеральному секретарю Совета ЕС и всем государствам — членам Европейского союза.

Намерение включить аргентинские острова в Южной Атлантике, которые являются неотъемлемой частью национальной аргентинской территории, в перечень заморских территорий, к которым применяется режим «ассоциированных стран и заморских территорий», противоречит суверенитету Аргентины над ними. С другой стороны, это также противоречит в отношении Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов тому факту, что, учитывая незаконную оккупацию этих островов Соединенным Королевством, данные архипелаги являются предметом спора о суверенитете, который признается Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями.

Правительство Аргентины надеется, что Европейский союз и его государства-члены будут учитывать, что данное обязательство, в равной степени применимое к Аргентине и Соединенному Королевству, а именно урегулировать этот спор, неизбежно требует того, чтобы другие государства как сами, так и в рамках своих коллективных действий воздерживались от осуществления действий, которые могут затруднить выполнение указанного обязательства. Это подразумевает, что не будут предприниматься действия, которые искажают характер и сферу этого спора, а также воздерживаться от действий, которые могут побудить одну из сторон в споре осуществить односторонние действия, что будет явно противоречить резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Аргентинская Республика, кроме того, требует, чтобы Европейский союз при применении принципов международного права учитывал наличие спора о суверенитете между Аргентиной и Соединенным Королевством в отношении Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и прилегающих к ним морских территорий таким образом, чтобы любые ссылки на указанные территории в документах Европейского союза отражали наличие упомянутого спора.

С другой стороны, следует отметить, что включение в указанный перечень так называемой «британской антарктической территории» никоим образом не ущемляет права Аргентинской Республики на антарктический сектор Аргентины. Кроме того, следует учитывать положения статьи IV Договора об Антарктике, участниками которого являются как Аргентина, так и Соединенное Королевство.

Правительство Аргентины вновь заявляет о своих законных правах в отношении суверенитета над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами, а также в отношении антарктического сектора Аргентины.

**Приложение II к письму Постоянного представителя
Аргентины при Организации Объединенных Наций
от 21 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря**

**Нота правительства Аргентины, направленная Посольству
Соединенного Королевства Великобритании и Северной
Ирландии**

Буэнос-Айрес, 13 декабря 2007 года

Министерство иностранных дел, международной торговли и по делам культа свидетельствует свое уважение Посольству Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии и имеет честь сослаться на Лиссабонский договор, в соответствии с которым вносятся поправки в Договор о Европейском союзе и Договор об учреждении Европейского сообщества, который был подписан сегодня в этом городе 13 декабря 2007 года главами государств и правительств государств — членов Европейского союза относительно включения Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, а также так называемой «британской антарктической территории» в приложение II Договора об учреждении Европейского сообщества.

Правительство Аргентины решительно отвергает включение в вышеупомянутое приложение II Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов, которые являются неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики и незаконно оккупированы Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

В этой связи Аргентина вновь заявляет, что включение таких территорий в приложение II части IV «Ассоциированные страны и заморские территории» Договора об учреждении Европейского сообщества никоим образом не затрагивает суверенитет и юрисдикцию Аргентинской Республики над ними.

С другой стороны, Аргентина заявляет, что включение так называемой «британской антарктической территории» в вышеупомянутое приложение II не затрагивает права Аргентинской Республики на антарктический сектор Аргентины, который является неотъемлемой частью территории Аргентинской Республики. Кроме того, Аргентина подчеркивает, что необходимо учитывать положения статьи IV Договора об Антарктике, подписанного 1 декабря 1959 года, участниками которого являются Аргентинская Республика и Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии наряду с другими государствами.

Аргентинская Республика вновь заявляет о позиции, изложенной в ее ноте № FO/215 от 6 июля 1972 года на имя государственного секретаря по иностранным делам и делам Содружества и в ноте СЕЕ № 43 от 25 июля 1972 года на имя Генерального секретаря Совета Европейских сообществ в связи с подписанием Договора о присоединении Соединенного Королевства к Европейским сообществам и в последующих сообщениях, в которых она отвергает включение Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южные Сандвичевые острова, а также так называемой «британской антарктической территории» в перечень стран и иностранных территорий, к которым применяется часть IV Договора об учреждении Европейских сообществ; она вновь подтвер-

дила свою позицию и сделала конкретную оговорку в отношении своих суверенных прав над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими территориями и антарктическим сектором Аргентины.

В этой связи Аргентина прилагает копии нот СЕЕ № 117/07 на имя страны, председательствующей в Совете Европейского союза, СЕЕ № 115/07 на имя страны, председательствующей в Комиссии и СЕЕ № 116/07 на имя страны, председательствующей в Европейском парламенте от 13 декабря 2007 года, в которой она вновь уведомляет о своей позиции европейские учреждения в связи с подписанием Лиссабонского договора, в соответствии с которым вносятся поправки в Договор о Европейском союзе и Договор об учреждении Европейского сообщества.

Аргентинская Республика напоминает, что Генеральная Ассамблея Организации Объединенных Наций приняла резолюции 2065 (XX), 3160 (XXVIII), 31/49, 37/9, 38/12, 39/6, 40/21, 41/40, 42/19 и 43/25, в которых признается наличие спора о суверенитете в вопросе о Мальвинских островах и настоятельно призывает правительства Аргентинской Республики и Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии возобновить переговоры, с тем чтобы как можно скорее найти мирное, справедливое и долговременное решение спора.

Аналогично 21 июня 2007 года Специальный комитет по деколонизации Организации Объединенных Наций вновь заявил, что единственным путем, для того чтобы положить конец специальной и особой колониальной ситуации в вопросе о Мальвинских островах, является путь мирного и согласованного урегулирования спора о суверенитете, который существует между Аргентинской Республикой и Соединенным Королевством Великобритании и Северной Ирландии.

Соединенное Королевство неоднократно игнорировало призывы международного сообщества урегулировать спор о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими территориями, как указано выше, несмотря на постоянно проявляемую готовность возобновить переговоры со стороны Аргентинской Республики.

Правительство Аргентины глубоко сожалеет о том, что правительство Великобритании настойчиво отказывается возобновить двусторонние переговоры, с тем чтобы решить спор о суверенитете над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими территориями. Правительство Аргентины также считает, что такой отказ, который идет вразрез с обязательствами Соединенного Королевства как одной из сторон в этом споре, не соответствует требованию о выполнении принципов Устава Организации Объединенных Наций.

Правительство Аргентины далее считает, что правительство Великобритании должно воздерживаться от своих настойчивых претензий игнорировать наличие как двустороннего спора, так и его последствий в отношениях с другими государствами — членами Европейского союза, которые участвуют в задаче осуществления наиболее перспективной инициативы, касающейся региональной интеграции в настоящее время.

Аргентинская Республика вновь заявляет о своих суверенных правах на Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевы острова и прилегающие к ним морские территории, которые являются неотъемлемой частью ее национальной территории.

**Приложение III к письму Постоянного представителя
Аргентинской Республики при Организации Объединенных
Наций от 21 декабря 2007 года на имя Генерального секретаря**

Пресс-релиз

Буэнос-Айрес, 13 декабря 2007 года

Протест Аргентины в связи с включением Мальвинских островов, острова Южная Георгия и Южных Сандвичевых островов и антарктического сектора Аргентины в Лиссабонский договор Европейского сообщества

В рамках своей постоянной политики подтверждения суверенных и законных прав Аргентинской Республики над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами, в соответствии с постоянной и неизменной целью аргентинского народа, воплощенной в национальной конституции, а именно восстановить полный суверенитет Аргентины над нашими южными архипелагами сегодня, 13 декабря 2007 года, правительство Аргентины заявило протест учреждениям и государствам — членам Европейского союза в связи с намерением включить части аргентинской национальной территории в перечень стран и территорий, к которым применяется режим «ассоциированных заморских стран и территорий», к Лиссабонскому договору, в соответствии с которым изменяется Договор о Европейском союзе и Договор об учреждении Европейского сообщества.

В рамках действующей постоянной политики подтверждения «не подлежащего отказу и неизменного суверенитета» Аргентинской Республики над этими территориями, о чем заявила президент страны Кристина Фернандес де Кирчнер в своей речи при инаугурации в законодательной ассамблее 10 декабря прошлого года, и без какого-либо ущерба, который их включение в вышеупомянутый перечень может иметь для суверенных законных прав Аргентинской Республики над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами и над антарктическим сектором Аргентины в связи с подписанием Лиссабонского договора, правительство Аргентины отвергает указанные претензии, резервируя и вновь подтверждая свои суверенные права.

Кроме того, правительство Аргентины сегодня направило ноту протеста посольству Соединенного Королевства, решительным образом отклонив такие претензии и вновь заявив о своей позиции и суверенных правах Аргентинской Республики.

В соответствии с действующей постоянной политикой как в связи с проведением переговоров, так и в связи с принятием проекта договора о реформе европейских договоров, который был подписан в Лиссабоне в октябре и ноябре 2007 года, соответственно, правительство Аргентины вновь заявило о своей позиции председателям Совета, Европейской комиссии и Европейского парламента, а также государствам — членам Европейского союза и отвергло претензии, имеющие своей целью включить Мальвинские острова, остров Южная Георгия и Южные Сандвичевые острова в перечень заморских стран и террито-

рий, к которым применяется режим ассоциации, предусмотренный в части IV Договора об учреждении Европейского сообщества.

Во всех своих заявлениях правительство Аргентины заявляло о своем суверенитете над этими островами, которые являются неотъемлемой частью национальной территории Аргентины, и напоминает, что в силу того, что эти острова незаконно оккупированы Соединенным Королевством, они являются предметом спора о суверенитете, который был конкретно признан Организацией Объединенных Наций и другими международными организациями; обязательство, которое лежит как на Аргентине, так и на Соединенном Королевстве, урегулировать этот спор, имеет в качестве своей необходимой и неизбежной предпосылки положение о том, что все остальные государства как в индивидуальном качестве, так и в ходе своих коллективных действий должны воздерживаться от осуществления действий, которые могут исказить характер и сферу действия этого спора, а также воздерживаться от того, чтобы содействовать тому, что одна из сторон спора осуществляла односторонние действия, которые явно противоречат резолюциям Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций.

Также был заявлен протест в связи с намерением включить в упомянутый перечень так называемую «британскую антарктическую территорию», что никоим образом не затрагивает права Аргентинской Республики над антарктическим сектором Аргентины, и в этой связи было привлечено внимание к положениям статьи IV Договора об Антарктике, участниками которого являются как Аргентина, так и Соединенное Королевство.

Правительство Аргентины вновь заявляет о своих законных суверенных правах над Мальвинскими островами, островом Южная Георгия и Южными Сандвичевыми островами и прилегающими к ним морскими пространствами, а также над антарктическим сектором Аргентины.